United Nations ST/SG/AC.10/C.3/2018/11

Secretariat

Distr.: General
22 March 2018

Original: English

Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods and on the Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals

Sub-Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods

Fifty-third session
Geneva, 25 June-4 July 2018
Item 3 of the provisional agenda
Listing, classification and packing

Corrections to the names of several UN numbers

Submitted by the expert from Spain*

Introduction

1. In 2016 the expert from Spain brought forward to the Secretariat a series of inconsistencies in between the International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code) and the Model Regulations. The Secretariat, in informal document INF.42 (49th session), systematized these differences, organizing them into different groups.

2. Spain has continued with this work, not only including into the scope of the study the Spanish versions of the Model Regulations and the IMDG Code, but also the ICAO Technical Instructions, The European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous goods by Road (ADR) and the Regulation concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Rail (RID). This revision implies a great amount of work to be done, but for the time being the Spanish expert proposes to already amend the names of several UN numbers, where errors in the name seem to exist.

UN 2044

3. For UN 2044, 2,2-DIMETHYLPROPANE, the Spanish name does include as a description "different from pentane and isopentane". Even if the additional description is true, it is not really relevant, and this additional description should be eliminated.

* In accordance with the programme of work of the Sub-Committee for 2017–2018 approved by the Committee at its eighth session (see ST/SG/AC.10/C.3/100, paragraph 98 and ST/SG/AC.10/44, para. 14).

GE.18-04476(E)
1804476

Please recycle

UN	English	French	Spanish
2044	2,2-DIMETHYLPROPANE	DIMÉTHYL-2,2 PROPANE	2,2-DIMETILPROPANO diferente del pentano y del isopentano

UN 2441

4. For UN 2441, TITANIUM TRICHLORIDE, PYROPHORIC or TITANIUM TRICHLORIDE MIXTURE, PYROPHORIC, both in English and in French, it is or the substance (titanium trichloride) or the whole mixture (titanium tricholoride mixture) the one that is pyrophoric.

5. Whereas, in the Spanish version, it is the substance (titanium trichloride), or the component titanium trichloride of the mixture the one that is pyrophoric; but not the whole mixture. This should be corrected, to specify that in the second case it is the mixture the one that should be pyrophoric.

UN	English	French	Spanish
2441	TITANIUM TRICHLORIDE, PYROPHORIC or TITANIUM TRICHLORIDE MIXTURE, PYROPHORIC	TRICHLORURE DE TITANE PYROPHORIQUE ou TRICHLORURE DE TITANE EN MÉLANGE PYROPHORIQUE	TRICLORURO DE TITANIO PIROFÓRICO o TRICLORURO DE TITANIO PIROFÓRICO EN MEZCLA

UN 2949

6. In the Spanish name of UN 2949, SODIUM HYDROSULPHIDE, HYDRATED with not less than 25% water of crystallization, the word "hydrated" is missing, which should be added.

UN	English	French	Spanish
2949	SODIUM HYDROSULPHIDE, HYDRATED with not less than 25% water of crystallization	HYDROGÉNOSULFURE DE SODIUM HYDRATÉ avec au moins 25 % d'eau de cristallisation	HIDROSULFURO SÓDICO (SULFHIDRATO SÓDICO) con un mínimo del 25% de agua de cristalización

UN 3138

7. The Spanish name for UN 3138 is only "refrigerated liquid mixture", whereas in the English and French versions the three components of the mixture (ethylene, acetylene and propylene) are mentioned. When the complete name and description is included, the meaning in Spanish is similar to the one in English and French, but normally only the name is included into the transport document, and therefore valuable information is lost. Therefore, the name in the Spanish language version should be amended.

UN	English	French	Spanish
3138	ETHYLENE, ACETYLENE AND PROPYLENE MIXTURE, REFRIGERATED LIQUID containing at least 71.5% ethylene with not more than 22.5% acetylene and not more than 6% propylene	ÉTHYLÈNE, ACÉTYLÈNE ET PROPYLÈNE EN MÉLANGE LIQUIDE RÉFRIGÉRÉ contenant 71,5 % au moins d'éthylène, 22,5 % au plus d'acétylène et 6 % au plus de propylène	MEZCLA LÍQUIDA, REFRIGERADA, con un 71,5%, como mínimo, de etileno, un 22,5%, como máximo, de acetileno y un 6%, como máximo, de propileno

UN 3300

8. In the Spanish name for UN 3300 there is an error; it should read "mixture with more than 87% ethylene oxide" but reads "mixture with not more than 87% ethylene oxide".

UN	English	French	Spanish
3300	ETHYLENE OXIDE AND CARBON DIOXIDE MIXTURE with more than 87% ethylene oxide	OXYDE D'ÉTHYLÈNE ET DIOXYDE DE CARBONE EN MÉLANGE contenant plus de 87 % d'oxyde d'éthylène	MEZCLA DE ÓXIDO DE ETILENO Y DIÓXIDO DE CARBONO, con un máximo del 87% de óxido de etileno

Proposal

9. It is suggested to modify the UN numbers to read as follows (new text **underlined and bold**, deleted text ~~**stricken through and bold**~~):

UN	English	French	Spanish
2044	2,2-DIMETHYLPROPANE	DIMÉTHYL-2,2 PROPANE	2,2-DIMETILPROPANO ~~**diferente del pentano y del isopentano**~~
2441	TITANIUM TRICHLORIDE, PYROPHORIC or TITANIUM TRICHLORIDE MIXTURE, PYROPHORIC	TRICHLORURE DE TITANE PYROPHORIQUE ou TRICHLORURE DE TITANE EN MÉLANGE PYROPHORIQUE	TRICLORURO DE TITANIO PIROFÓRICO o TRICLORURO DE TITANIO ~~**PIROFÓRICO**~~ EN MEZCLA **PIROFÓRICA**
2949	SODIUM HYDROSULPHIDE, HYDRATED with not less than 25% water of crystallization	HYDROGÉNOSULFURE DE SODIUM HYDRATÉ avec au moins 25 % d'eau de cristallisation	HIDROSULFURO SÓDICO **HIDRATADO** (SULFHIDRATO SÓDICO **HIDRATADO**) con un mínimo del 25% de agua de cristalización

3138	ETHYLENE, ACETYLENE AND PROPYLENE MIXTURE, REFRIGERATED LIQUID containing at least 71.5% ethylene with not more than 22.5% acetylene and not more than 6% propylene	ÉTHYLÈNE, ACÉTYLÈNE ET PROPYLÈNE EN MÉLANGE LIQUIDE RÉFRIGÉRÉ contenant 71,5 % au moins d'éthylène, 22,5 % au plus d'acétylène et 6 % au plus de propylène	**ETILENO, ACETILENO Y PROPILENO EN** MEZCLA LÍQUIDA, REFRIGERADA, con un 71,5%, como mínimo, de etileno, un 22,5%, como máximo, de acetileno y un 6%, como máximo, de propileno
3300	ETHYLENE OXIDE AND CARBON DIOXIDE MIXTURE with more than 87% ethylene oxide	OXYDE D'ÉTHYLÈNE ET DIOXYDE DE CARBONE EN MÉLANGE contenant plus de 87 % d'oxyde d'éthylène	MEZCLA DE ÓXIDO DE ETILENO Y DIÓXIDO DE CARBONO, con ~~un máximo~~ **más** del 87% de óxido de etileno

10. The same table, with all the modifications already incorporated, is reproduced below:

UN	English	French	Spanish
2044	2,2-DIMETHYLPROPANE	DIMÉTHYL-2,2 PROPANE	2,2-DIMETILPROPANO
2441	TITANIUM TRICHLORIDE, PYROPHORIC or TITANIUM TRICHLORIDE MIXTURE, PYROPHORIC	TRICHLORURE DE TITANE PYROPHORIQUE ou TRICHLORURE DE TITANE EN MÉLANGE PYROPHORIQUE	TRICLORURO DE TITANIO PIROFÓRICO o TRICLORURO DE TITANIO EN MEZCLA PIROFÓRICA
2949	SODIUM HYDROSULPHIDE, HYDRATED with not less than 25% water of crystallization	HYDROGÉNOSULFURE DE SODIUM HYDRATÉ avec au moins 25 % d'eau de cristallisation	HIDROSULFURO SÓDICO HIDRATADO (SULFHIDRATO SÓDICO HIDRATADO) con un mínimo del 25% de agua de cristalización
3138	ETHYLENE, ACETYLENE AND PROPYLENE MIXTURE, REFRIGERATED LIQUID containing at least 71.5% ethylene with not more than 22.5% acetylene and not more than 6% propylene	ÉTHYLÈNE, ACÉTYLÈNE ET PROPYLÈNE EN MÉLANGE LIQUIDE RÉFRIGÉRÉ contenant 71,5 % au moins d'éthylène, 22,5 % au plus d'acétylène et 6 % au plus de propylène	ETILENO, ACETILENO Y PROPILENO EN MEZCLA LÍQUIDA REFRIGERADA, con un 71,5%, como mínimo, de etileno, un 22,5%, como máximo, de acetileno y un 6%, como máximo, de propileno
3300	ETHYLENE OXIDE AND CARBON DIOXIDE MIXTURE with more than 87% ethylene oxide	OXYDE D'ÉTHYLÈNE ET DIOXYDE DE CARBONE EN MÉLANGE contenant plus de 87 % d'oxyde d'éthylène	MEZCLA DE ÓXIDO DE ETILENO Y DIÓXIDO DE CARBONO, con más del 87% de óxido de etileno